



Stan Illinois
Departament polityki senioralnej

Prawa mieszkańców dla osób przebywających w zakładach opieki długoterminowej

Jako mieszkaniec ośrodka opieki długoterminowej w stanie Illinois masz gwarancję pewnych przywilejów zgodnie z prawami, zabezpieczeniami oraz prawem stanowym i federalnym.



Opieka długoterminowa w stanie Illinois
PROGRAM RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH

Departamento de Asuntos de la Tercera Edad de Illinois, One Natural Resources Way, #100,
Springfield, Illinois 62702-1271
Infolinia dla seniorów: 1-800-252-8966, 711 (TRS) • ilaging.illinois.gov

Broszurę można pobrać ze strony ilaging.illinois.gov w dziale „Wiadomości i publikacje”.

Departament polityki senioralnej stanu Illinois nie dyskryminuje żadnej osoby z powodu jej rasy, koloru skóry, religii, płci, pochodzenia narodowego, przodków, wieku, statusu ochronnego, stanu cywilnego, niepełnosprawności fizycznej lub umysłowej, statusu wojskowego, orientacji seksualnej, tożsamości płciowej, ciąży lub niekorzystnego zwolnienia ze służby wojskowej podczas przyjmowania do programów lub podejścia do zatrudnienia w programach lub działaniach. Jeśli masz poczucie dyskryminacji, masz prawo złożyć skargę do Departamentu polityki senioralnej stanu Illinois. Informacje na infolinii dla seniorów: 1-800-252-8966; 711 (TRS).

Masz prawo do...

◆ bezpieczeństwa i dobrej opieki

- ◆ Ośrodek **musi** zapewnić usługi, które pozwolą ci zachować zdrowie fizyczne i psychiczne oraz poczucie zadowolenia.
- ◆ Nikt nie **może się** nad tobą znęcać — fizycznie, werbalnie, psychicznie, finansowo ani seksualnie.

◆ współuczestniczenia we własnej opiece

- ◆ Ośrodek ma obowiązek opracować pisemny plan opieki, w którym określone zostaną wszystkie świadczone przez niego usługi.
- ◆ Ośrodek **ma obowiązek** podjąć odpowiednie kroki w celu zaspokojenia potrzeb i decyzji mieszkańca.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do samodzielnego wyboru lekarza.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do uzyskania wszystkich informacji o stanie zdrowia i leczeniu w zrozumiałym dla niego języku. Mieszkaniec ma również prawo do wglądu w swoją dokumentację medyczną w ciągu **24 godzin** od złożenia wniosku.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do sporządzenia trwałego pełnomocnictwa w zakresie opieki zdrowotnej, testamentu życia, oświadczenia o stanie zdrowia psychicznego lub nakazu zaniechania resuscytacji.

◆ prywatności

- ◆ Twoja opieka medyczna i osobista jest prywatna.
- ◆ Personel ośrodka **musi** pukać przed wejściem do pokoju mieszkańca.
- ◆ Ośrodek **nie może** przekazywać informacji o mieszkańcu ani jego opiece osobom nieupoważnionym bez zgody mieszkańca.

- ◆ Mieszkaniec ma prawo do wizyt prywatnych, chyba że lekarz zaleci ograniczenie wizyt ze względów medycznych.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do wykonywania i odbierania rozmów telefonicznych na osobności.
- ◆ Jeśli mieszkaniec jest w związku małżeńskim, ma prawo do wspólnego pokoju ze swoim współmałżonkiem, jeśli taki pokój będzie dostępny.

◆ zarządzania pieniędzmi

- ◆ Mieszkaniec ma prawo do samodzielnego zarządzania swoimi pieniędzmi.
- ◆ Ośrodek nie może bez zgody mieszkańca stać się zarządcą jego pieniędzy ani reprezentantem płatnika składek na ubezpieczenie społeczne.
- ◆ Mieszkaniec może w każdej chwili uzyskać wgląd w swoją dokumentację finansową. Ośrodek ma obowiązek wydawania mieszkańcowi szczegółowego zestawienia co najmniej raz na **3 miesiące**.

◆ informacji o umowie

- ◆ Mieszkaniec **musi** otrzymać umowę, w której określone będą świadczone usługi oraz ich koszt.
- ◆ Ośrodek **nie może** wymagać od innych osób podpisania umowy stwierdzającej, że zapłacą one za rachunek mieszkańca, chyba że będą one prawnymi opiekunami mieszkańca wyznaczonymi przez sąd.

◆ Informacje na temat Medicaid i Medicare

- ◆ Mieszkaniec ma prawo ubiegać się o pomoc w opłaceniu kosztów opieki medycznej w ramach programów Medicaid lub Medicare.
- ◆ Ośrodek ma obowiązek udzielić mieszkańcowi informacji o sposobie ubiegania się o świadczenia Medicaid, Medicare i Spousal Impoverishment (zubożenie małżonka).

- ◆ Jeżeli mieszkaniec otrzymuje świadczenia Medicaid, ośrodek **nie może** go zmuszać do płacenia za cokolwiek, za co płaci Medicaid.

◆ pobytu w ośrodku

- ◆ Mieszkaniec ma prawo do pozostawania w ośrodku.
- ◆ Ośrodek może zmusić mieszkańca do opuszczenia go, ponieważ:
 - ... mieszkaniec nie zapłacił rachunku,
 - ... mieszkaniec jest niebezpieczny dla siebie lub innych,
 - ... nie można zaspokoić potrzeb medycznych mieszkańca, lub
 - ... ośrodek zostanie zamknięty.
- ◆ Mieszkaniec **musi** otrzymać pisemne powiadomienie, jeżeli ośrodek zażąda jego opuszczenia. Powiadomienie to **musi** zawierać:
 - ... informacje dlaczego pacjent jest proszony o przeniesienie,
 - ... informacje jak złożyć odwołanie, oraz
 - ... kopertę z własnym adresem, którą należy wysłać do Departamentu Zdrowia Publicznego Illinois.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do odwołania się od decyzji o wypisaniu w ciągu 10 dni. O pomoc w sprawie powiadomienia o przymusowym wypisaniu można zwrócić się do Illinois Department on Aging. Numer telefonu **1-800-252-8966, 711 (TRS)**.
- ◆ W większości przypadków – jeśli mieszkaniec otrzymuje Medicaid – **musi** mieć możliwość powrotu do placówki po opuszczeniu szpitala, nawet jeśli placówka wyda mu pisemne powiadomienie o wypisie. Jeżeli mieszkaniec będzie hospitalizowany przez okres dłuższy niż **10 dni**, ośrodek **musi** zezwolić mu na powrót, jeżeli/kiedy będzie miał wolne łóżko. W przypadku mieszkańców opłacanych ze środków prywatnych ośrodek **ma obowiązek poinformowania mieszkańca na piśmie** o wszelkich działaniach, które należy podjąć, aby utrzymać łóżko podczas pobytu w szpitalu.

- ◆ Mieszkaniec ma prawo do wcześniejszej informacji o zmianie pokoju lub współlokatora.

Pamiętaj, że nie tracisz swoich praw jako obywatel Illinois i Stanów Zjednoczonych dlatego że mieszkasz w ośrodku opieki długoterminowej.

- ◆ Masz prawo do głosowania.
- ◆ Masz prawo do uczestniczenia w czynnościach społecznych, które nie kolidują z prawami innych mieszkańców.
- ◆ Masz prawo do uczestniczenia wraz z innymi mieszkańcami w Radzie Mieszkańców.
- ◆ Masz prawo do spotkań z rzecznikiem praw obywatelskich ds. opieki długoterminowej, organizacjami społecznymi, grupami pomocy społecznej, adwokatami i przedstawicielami opinii publicznej, którzy przychodzą do twojego ośrodka.
- ◆ Mieszkaniec ma prawo do przedstawienia skargi i uzyskania szybkiej odpowiedzi ze strony ośrodka.
- ◆ Ośrodek **nie może** w żaden sposób grozić mieszkańcowi ani karać go za dochodzenie swoich praw lub składanie skarg.

W razie niestosowania w ośrodku praw przedstawionych w tej broszurze sugeruje się podjęcie następujących czynności:

1 Określenie problemu. Zapisanie go może ułatwić wyjaśnienie, co dokładnie się stało i dlaczego jest to złe. Kiedy to się stało? (W miarę możliwości podać godzinę i datę). Kto był zamieszany lub widział zdarzenie? Zadawanie pytań innym osobom, które mogą mieć związek z problemem lub wiedzę o problemie.

2 Rozmowa z personelem. Jeżeli wydaje się to właściwe, porozmawiaj o problemie z personelem odpowiedzialnym za twoją opiekę. Zapoznaj się z procedurami ośrodka dotyczącymi rozwiązywania problemów lub wątpliwości. Jeżeli nie wydaje się to zasadne lub jeżeli po wykonaniu tych czynności mieszkańiec nie będzie zadowolony, należy rozważyć rozmowę z administratorem ośrodka, osobą wyznaczoną przez administratora, lekarzem, kierownikiem pielęgniarzy, pracownikiem socjalnym lub pielęgniarką oddziałową.

3 Uczestnictwo w Radzie Mieszkańców. Rada Mieszkańców może zgłaszać obawy w imieniu mieszkańca.

4 Prośba o pomoc. Jeśli mieszkańcowi lub Radzie Mieszkańców potrzebna jest pomoc w rozwiązaniu problemu, można się zwrócić o pomoc do programu rzecznika ds. opieki długoterminowej stanu Illinois. W ramach tego programu oferowana jest poufna pomoc dla starszych osób dorosłych, które mają pytania, obawy lub skargi dotyczące opieki, jaką otrzymują w ośrodku opieki długoterminowej. Zadzwoń:

Departament polityki senioralnej
1-800-252-8966
711 (TRS)

Jeśli problem dotyczy osoby z niepełnosprawnością rozwojową lub chorobą psychiczną, można zwrócić się o pomoc do Equip for Equality, organizacji non-profit

powołanej przez gubernatora w celu zapewnienia ochrony i rzecznictwa osobom niepełnosprawnym we wszystkich aspektach życia społecznego, niezależnie od wieku. Zadzwoń:

Equip for Equality
1-800-537-2632
1-800-610-2779 (TTY)

5 Złóż skargę do centralnego rejestru skarg. Stan Illinois ma formalny centralny rejestr skarg w departamencie zdrowia publicznego stanu Illinois. Jeżeli uważasz, że placówka narusza prawa twoje lub twoich współmieszkańców, możesz złożyć na nią skargę. Departament zdrowia publicznego stanu Illinois przeprowadzi dochodzenie w sprawie twojej skargi. Jeśli zostanie stwierdzone naruszenie, ośrodek opieki długoterminowej zostanie ukarany i podjęte zostaną działania naprawcze. Zadzwoń:

Centralny rejestr skarg
1-800-252-4343
1-800-547-0466 (TTY)



Kopie następujących broszur:

- ♦ **Prawa mieszkańców mieszkających w placówkach opiekuńczych (Supportive Living Facilities)**
- ♦ **Prawa mieszkańców przebywających w ośrodkach opieki pośredniej dla osób z zaburzeniami rozwoju**

Zadzwoń pod numer **1-800-252-8966, 711 (TRS)**, lub Odwiedź stronę internetową **www.illinois.gov/aging** i wejdź na link „Wiadomości i publikacje”.